

engem inhaltlichen Zusammenhang mit zahlreichen Sammelbänden, die die Konferenzen der letzten Jahre – vor allem in Polen und in der Slowakei – dokumentieren und vielfach auf die deutsch-slawischen Beziehungen im Bereich der Namensschätze eingehen» (p. 5).

Remo Bracchi

FERGUSON Ronnie

*A linguistic history of Venice* (= BAR II: Linguistica 57). Olschki, Firenze 2007, 320 p., ISBN 978-88-222-5645-4.

Questa monografia si propone come la prima che ha osato intraprendere un viaggio di ricostruzione lungo otto secoli del veneziano dalle sue origini fino ai nostri giorni. Nonostante l'eccezionale importanza della città e lo straordinario fenomeno del suo linguaggio, a quest'ultimo sono stati dedicati finora svariati studi parziali, promossi da alcuni tra i più eminenti studiosi contemporanei, ma nessuno di loro ha pensato a un'opera complessiva, che cominciasse a radunare e a codificare quanto finora è stato realizzato.

Lo studio di R. Ferguson si propone di condurre in porto questa attesa sintesi. «Chapter I provides an introduction to Venetian today, contextualising it historically and socially, investigating its long-term status as language or dialect, and mapping out a schema of its functional distribution since unification with Italy. Chapter II establishes an overall periodisation for Venetian. In particular, it defines Modern Venetian and locates it within its Italo-Romance environment. Chapters III, IV and V are dedicated to an extensive structural analysis of Venetian, using Modern Venetian as its primary reference point. The first of these central chapters investigates the prosody and orthography of Venetian, making explicit the criteria used for transcribing it throughout the book. The second is devoted to a thorough exposé of the phonology of Venetian and the third, and longest, to a study of its morphosyntax. Chapter VI and VII are more linear and historical. The former locates the origins of Venetian in the complex koineisation processes generated by the settlement and early urbanisation patterns of the lagoon city. It examines the internal sedimenting out of Early Venetian norms in the fourteenth and fifteenth centuries as well as the external linguistic pressure on these norms. It also outlines the textual typology of vernacular emergence in Venice in the late medieval period and offers a commented selection of early vernacular texts with translations. The latter looks at the transition of Venetian from language to dialect between 1500 and 1800, in other words from the affirmation of Italian as Italy's language of unmarked writing until the fall of the Venetian Republic. Both status- and structure-shifts in this Middle Venetian period are explored, and a representative selection of commented texts, with translations, is provided. Chapter VIII surveys the Venetian lexicon in terms of the Latin-derived elements shared with the wider (Italo) Romance environment and in terms of its distinctiveness. The nature and extent of lexical borrowing into Venetian from Germanic, Greek, Arabic and French are considered, as in the pattern of lexical exports from Venetian to Italian and English. Chapter IX concludes the study by tracing the contact impact of Italian on Venetian from the Middle Ages to the present. Detailed evidence from this exceptionally well-documented Italo-romance

idiom is provided to demonstrate the complex dynamics of convergence, divergence and resistance at play in a long-term contact situation» (pp. 14-15).

In ogni sua sezione il volume si dimostra denso di dati, dettagliato e preciso a un tempo, approfondito nella bibliografia e capace di sintesi. Si colloca come la prima pietra miliare al crocevia, a indicare il nuovo percorso a coloro che verranno appresso.

*Remo Bracchi*

FRELLESVIG Bjarke - WHITMAN John (Ed.)

*Proto-Japanese. Issues and Prospects* (= Current issues in Linguistic Theory 294). John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia 2008, VIII + 230 p., ISBN 978-90-272-4809-1.

Il proto-giapponese costituisce lo stadio più antico attualmente ricomponibile attraverso la ricostruzione della lingua madre, collocata all'origine di tutte le varietà giapponesi derivate, compreso il ryukyuan. Esso è stato qui investigato sia come una meta in sé da raggiungere (come codice genetico della lingua giapponese), sia come sezione particolare dei tentativi di classificare l'affiliazione genetica del giapponese. Fondato sullo stato degli studi al momento più avanzato, specialmente sulla piattaforma rappresentata dall'opera divenuta fondamentale di Samuel E. Martin, *The Japanese language through time* (Yale University Press, New Haven-London 1987), questo volume distingue le aree fondamentali nella ricostruzione del proto-giapponese, entro le quali, a partire dallo studio di Martin, sono stati compiuti i progressi più significativi e altri ne sono stati annunciati. Sono stati sollecitati contributi da parte degli specialisti soprattutto lungo le traiettorie della fonologia segmentale, l'uso della testimonianza dialettale, l'accento, la morfologia e la sintassi. Dal momento che la miscellanea presenta per la prima volta la ricerca in atto con l'aggiornamento del nostro modo di intendere il proto-giapponese, si preoccupa al tempo stesso di offrire una panoramica sulle frontiere più avanzate della sua ricostruzione e sui risultati raggiunti.

Questa è pure l'impressione riportata dal prof. Laurent Sagart (CRLAO, Paris) alla lettura dei contributi nel loro insieme: «An attractive volume on the reconstruction of the ancestor of Japanese and Ryukyuan: both a state of the art, and a collection of the most recent, cutting-edge work on phonology, morphosyntax, accentual system and use of dialect evidence, by the most prominent specialists in the field». Giudizio al quale il prof. S. Robert Ramsey (University of Maryland) si associa pienamente, precisando, da parte sua: «Frellesvig & Withman have brought together a distinguished group of linguistic experts who explore some of the most important questions surrounding the reconstruction of proto-Japanese. In doing so, they have produced a collection of essays that reflect recent scholarly thinking. The incorporation of Ryukyuan evidence in the findings is a noteworthy feature of this volume; and the presentation of the latest hypotheses about the proto-japanese vowel system is excellent».

*Remo Bracchi*